



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

0.1 Auszug aus dem schweizerischen Zivilstandsregister
Extrait du registre suisse de l'état civil
Estratto del registro svizzero dello stato civile
Extract dal register svizzer dal stadi civil
0.3 Ref-Nr: 7.4 /

0.2 Ausstellendes Zivilstandsamt:
Office de l'état civil émetteur:
Ufficio dello stato civile emittente:
Uffizi da stadi civil emettent

**A Familienausweis
Certificat de famille
Certificato di famiglia
Certificat da famiglia**

1 Ehe - Mariage - Matrimonio - Lètg

<p>2 Datum der Eheschliessung Date du mariage Data del matrimonio Data da la maridaglia</p>	<p>3 Ort der Eheschliessung Lieu du mariage Luogo del matrimonio Lieu da la maridaglia</p>
---	--

4 Eheauflösung - Dissolution du mariage - Scioglimento del matrimonio - Schliaziun da la lètg

<p>5 Datum der Eheauflösung Date de la dissolution du mariage Data di scioglimento del matrimonio Data da la schliaziun da la lètg</p>	<p>6 Auflösungsgrund Motif de la dissolution Motivo dello scioglimento Motiv da la schliaziun</p>
--	---

7 Ehegatten - Epoux - Coniugi - Consorts

<p>8 Name Nom Cognome Num</p>	<p>8 Name Nom Cognome Num</p>
<p>9 Vornamen Prénoms Nomi Prenums</p>	<p>9 Vornamen Prénoms Nomi Prenums</p>
<p>10 Ledigname Andere amtliche Namen Nom de célibataire Autres noms Cognome da nubile/celibe Altri nomi ufficiali Num da nubil Auters numts uffizials</p>	<p>10 Ledigname Andere amtliche Namen Nom de célibataire Autres noms Cognome da nubile/celibe Altri nomi ufficiali Num da nubil Auters numts uffizials</p>
<p>11 Geburtsdatum Geburtsort Date de naissance Lieu de naissance Data di nascita Luogo di nascita Data da naschientscha Lieu da naschientscha</p>	<p>11 Geburtsdatum Geburtsort Date de naissance Lieu de naissance Data di nascita Luogo di nascita Data da naschientscha Lieu da naschientscha</p>
<p>12 Heimatorte Lieux d'origine Luoghi di attinenza Lieus d'origin</p>	<p>12 Heimatorte Lieux d'origine Luoghi di attinenza Lieus d'origin</p>
<p>13 Todesdatum Todesort Date du décès Lieu du décès Data di morte Luogo di morte Data da la mort Lieu da la mort</p>	<p>13 Todesdatum Todesort Date du décès Lieu du décès Data di morte Luogo di morte Data da la mort Lieu da la mort</p>

0.4 Datum, Name Zivilstandsbeamtin/Zivilstandsbeamter
Date, nom de l'officier de l'état civil
Data, cognome dell'ufficiale dello stato civile
Data, num da la funcziunaria/dal funcziunari da stadi civil

0.5 Seite, Amtsstempel
Page, sceau
Pagina, bollo
Pagina, bul uffizial

0.6 Unterschrift
Signature
Firma
Suttascripziun

**A Familienausweis
Certificat de famille
Certificato di famiglia
Certificat da famiglia**

16 Gemeinsame Kinder - Enfants communs - Figli in comune - Uffants cuminaivels			
17	Name Nom Cognome Num	18	Vornamen Prénoms Nomi Prenums
19	Ledigname Andere amtliche Namen Nom de célibataire Autres noms Cognome da nubile/celibe Altri nomi ufficiali Num da nubil Auters numts uffizials	20	Heimatorte Lieux d'origine Luoghi di attinenza Lieus d'origin
21	Geburtsdatum Geburtsort Date de naissance Lieu de naissance Data di nascita Luogo di nascita Data da naschientscha Lieu da naschientscha	22	Todesdatum Todesort Date du décès Lieu du décès Data di morte Luogo di morte Data da la mort Lieu da la mort
17	Name Nom Cognome Num	18	Vornamen Prénoms Nomi Prenums
19	Ledigname Andere amtliche Namen Nom de célibataire Autres noms Cognome da nubile/celibe Altri nomi ufficiali Num da nubil Auters numts uffizials	20	Heimatorte Lieux d'origine Luoghi di attinenza Lieus d'origin
21	Geburtsdatum Geburtsort Date de naissance Lieu de naissance Data di nascita Luogo di nascita Data da naschientscha Lieu da naschientscha	22	Todesdatum Todesort Date du décès Lieu du décès Data di morte Luogo di morte Data da la mort Lieu da la mort
17	Name Nom Cognome Num	18	Vornamen Prénoms Nomi Prenums
19	Ledigname Andere amtliche Namen Nom de célibataire Autres noms Cognome da nubile/celibe Altri nomi ufficiali Num da nubil Auters numts uffizials	20	Heimatorte Lieux d'origine Luoghi di attinenza Lieus d'origin
21	Geburtsdatum Geburtsort Date de naissance Lieu de naissance Data di nascita Luogo di nascita Data da naschientscha Lieu da naschientscha	22	Todesdatum Todesort Date du décès Lieu du décès Data di morte Luogo di morte Data da la mort Lieu da la mort
17	Name Nom Cognome Num	18	Vornamen Prénoms Nomi Prenums
19	Ledigname Andere amtliche Namen Nom de célibataire Autres noms Cognome da nubile/celibe Altri nomi ufficiali Num da nubil Auters numts uffizials	20	Heimatorte Lieux d'origine Luoghi di attinenza Lieus d'origin
21	Geburtsdatum Geburtsort Date de naissance Lieu de naissance Data di nascita Luogo di nascita Data da naschientscha Lieu da naschientscha	22	Todesdatum Todesort Date du décès Lieu du décès Data di morte Luogo di morte Data da la mort Lieu da la mort
17	Name Nom Cognome Num	18	Vornamen Prénoms Nomi Prenums
19	Ledigname Andere amtliche Namen Nom de célibataire Autres noms Cognome da nubile/celibe Altri nomi ufficiali Num da nubil Auters numts uffizials	20	Heimatorte Lieux d'origine Luoghi di attinenza Lieus d'origin
21	Geburtsdatum Geburtsort Date de naissance Lieu de naissance Data di nascita Luogo di nascita Data da naschientscha Lieu da naschientscha	22	Todesdatum Todesort Date du décès Lieu du décès Data di morte Luogo di morte Data da la mort Lieu da la mort

0.4 Datum, Name Zivilstandsbeamtin/Zivilstandsbeamter
Date, nom de l'officier de l'état civil
Data, cognome dell'ufficiale dello stato civile
Data, num da la funzionaria/dal funzionari da stadi civil

0.5 Seite, Amtsstempel
Page, sceau
Pagina, bollo
Pagina, bul uffizial

0.6 Unterschrift
Signature
Firma
Suttascripziun

**A Familienausweis
Certificat de famille
Certificato di famiglia
Certificat da famiglia**

16 Gemeinsame Kinder - Enfants communs - Figli in comune - Uffants cuminaivels			
17	Name Nom Cognome Num	18	Vornamen Prénoms Nomi Prenums
19	Ledigname Andere amtliche Namen Nom de célibataire Autres noms Cognome da nubile/celibe Altri nomi ufficiali Num da nubil Auters numts uffizials	20	Heimatorte Lieux d'origine Luoghi di attinenza Lieux d'origin
21	Geburtsdatum Geburtsort Date de naissance Lieu de naissance Data di nascita Luogo di nascita Data da naschientscha Lieu da naschientscha	22	Todesdatum Todesort Date du décès Lieu du décès Data di morte Luogo di morte Data da la mort Lieu da la mort

0.7 Dieses Dokument eignet sich nicht für erbrechtliche Zwecke.
Le présent document ne peut être utilisé à des fins successorales.
Il presente documento non può essere utilizzato a fini successori.
Quest document na po betg vegnir utilisà per intents d'ierta

0.4 Datum, Name Zivilstandsbeamtin/Zivilstandsbeamter
Date, nom de l'officier de l'état civil
Data, cognome dell'ufficiale dello stato civile
Data, num da la funzionaria/dal funzionari da stadi civil

0.5 Seite, Amtsstempel
Page, sceau
Pagina, bollo
Pagina, bul uffizial

0.6 Unterschrift
Signature
Firma
Suttascripziun

**A Familienausweis
Certificat de famille
Certificato di famiglia
Certificat da famiglia**

English translation table

A	Family identity certificat	6.6	Conversion
		6.7	Conversion
0	Swiss Confederation	6.8	Other reasons
0.1	Civil registry office	7	Spouses
0.2	Extract from the Swiss civil register	8	Name
0.3	Reference number	9	Forenames
0.4	Date, Name of civil registrar	10	Maiden name Other official names
0.5	Page	11	Date of birth Place of birth
0.6	Signature	12	Citizenship
0.7	This document is not suitable for inheritance purposes.	13	Date of death Place of death
		14	Period of death Place of death
1	Marriage	15	Missing
2	Date of marriage	16	Joint children
3	Place of marriage	17	Name
4	Dissolution of marriage	18	Forenames
5	Date of dissolution of marriage	19	Maiden name Other official names
6	Cause for the dissolution	20	Citizenship
6.1	Death	21	Date of birth Place of birth
6.2	Declaration of disappearance	22	Date of death Place of death
6.3	Divorce	23	Period of death Place of death
6.4	Annulment	24	Missing
6.5	Judicial dissolution	25	Life status
		25.1	stillborn

Tabla de traducción española

A	Certificación de identidad familiar	6.6	Conversión
		6.7	Conversión
0	Confederación Suiza	6.8	Otros motivos
0.1	Oficina del registro civil	7	Cónyuges
0.2	Extracto del registro civil Suizo	8	Apellido
0.3	Número de referencia	9	Nombres
0.4	Fecha, nombre del funcionario del registro civil	10	Apellido de soltero/soltera Otros nombres oficiales
0.5	Página	11	Fecha de nacimiento Lugar de nacimiento
0.6	Firma	12	Derechos ciudadanos
0.7	Este documento no es adecuado a efectos del derecho de sucesiones	13	Fecha de muerte Lugar de muerte
		14	Periodo de muerte Fecha de muerte
1	Matrimonio	15	Desaparecido
2	Fecha del matrimonio	16	Hijos comunes
3	Lugar del matrimonio	17	Apellido
4	Disolución del matrimonio	18	Nombres
5	Fecha de disolución del matrimonio	19	Apellido de soltero/soltera Otros nombres oficiales
6	Motivo de disolución	20	Derechos ciudadanos
6.1	Defunción	21	Fecha de nacimiento Lugar de nacimiento
6.2	Declaración de desaparición	22	Fecha de muerte Lugar de muerte
6.3	Divorcio	23	Periodo de muerte Fecha de muerte
6.4	anulación	24	Desaparecido
6.5	Disolución judicial	25	Estado de vida
		25.1	nacido muerto

0.4 Datum, Name Zivilstandsbeamtin/Zivilstandsbeamter
Date, nom de l'officier de l'état civil
Data, cognome dell'ufficiale dello stato civile
Data, num da la funcziunaria/dal funcziunari da stadi civil

0.5 Seite, Amtsstempel 0.6 Unterschrift
Page, sceau Signature
Pagina, bollo Firma
Pagina, bul uffizial Suttascripziun